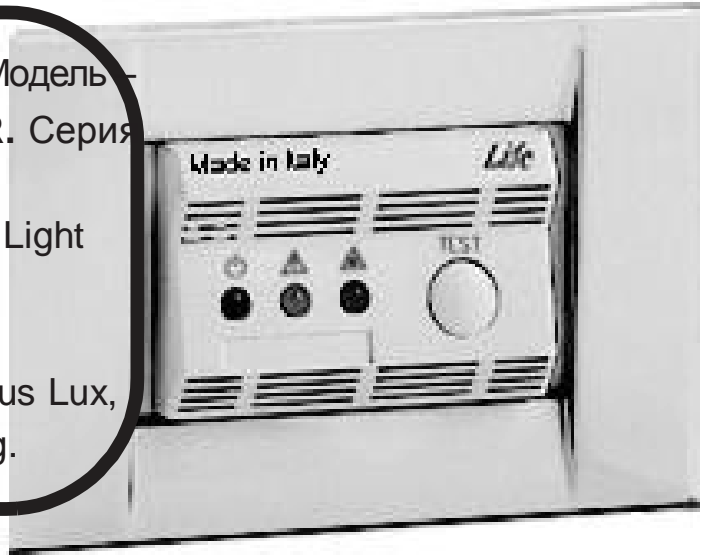




# Life



## ДЕТЕКТОР УТЕЧКИ ГАЗА ДЛЯ ВСТРОЕННОЙ УСТАНОВКИ GAS LEAK DETECTOR FOR RECESSED INSTALLATION

Совместимые панели: Модель –  
**AVE**. Серия - Banquise, Noir, **VIMAR**. Серия  
 - Idea, Rondò, Plana, Eikon. Модель-  
**BTICINO** - Living International, Light, Light  
 tech, Matix, Luna, Axolute.  
 Модель – **LEGRAND**. Серия - Vela.  
**GEWISS**. Серия - Chorus One, Chorus Lux,  
 Chorus Art, \*Playbus, \*Playbus young.



Руководство по установке и эксплуатации

Manual instruction and installation

		ОБНАРУЖ. ГАЗ GAS DETECTED	ЦВЕТ COLOR
Art.3.690.0680M	SE 503KM	МЕТАН/METHANE	БЕЛЫЙ/WHITE
Art.3.690.0681G	SE 503KG	СУГ*/LPG	БЕЛЫЙ/WHITE
Art.3.691.0682M	SE 504KM	МЕТАН/METHANE	ЧЕРНЫЙ/ANTHR.
Art.3.691.0683G	SE 504KG	СУГ*/LPG	ЧЕРНЫЙ/ANTHR.
Art.3.691.1032M	SE 505KM	МЕТАН/METHANE	СЕРЕБРИСТ./SILVER
Art.3.691.1033G	SE 505KG	СУГ*/LPG	СЕРЕБРИСТ./SILVER

\*СУГ – Сжиженный углеводородный газ - смесь пропан-бутановой фракции (LPG)

## ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

Устройство *Life* представляет собой газовый детектор для обнаружения метана или сжиженного нефтяного газа (СУГ), извещающий о наличии газа в окружающей среде визуальным и акустическим сигналом. Устройство *Life* откалибровано таким образом, что обнаруживается наличие газа в окружающей среде при концентрации не более 10 % от НПВ (нижнего предела взрываемости); данный уровень может меняться в зависимости от окружающих условий, однако в течение первых 4 лет работы не выйдет за пределы 15% НПВ, после данного срока прибор должен быть снят с эксплуатации или отправлен производителю для замены устройства целиком. Поэтому комплект поставки включает маркировку, на которой указывается конечный срок периода эксплуатации (4 года с момента установки); данная маркировка должна наноситься установщиком на переднюю панель детектора непосредственно после установки. Устройство *Life*, благодаря наличию держателей, позволяет монтаж с наиболее распространенными стеновыми панелями-накладками.

Газовый детектор метана.  
Заменить до 20xx года

## GENERAL DESCRIPTION

Life is a gas detector for methane or LPG that advises with an optical and acoustic signal, the presence of gas in the environment. Life is calibrated to notice existent gas in the environment up to 10% less from the explosion concentration L.E.L. (Low Explosion Limit), this threshold can change depending on the environmental conditions but it will not be over passed, during the first 4 years working, the 15% LEL, after this period the instrument have to be put out of order or sent back to the producer for a complete replacement of the device. For this reason, the package is provided with a label on which have to be indicated the maturity of correct working period (4 years from installing date); this label have to be applied from the installer on the frontal panel of the detector at the moment of the installation. Life thanks to the presence of "Holder plates" allows the assembly of the most diffuse plates on the market.

Methane detectors gas.  
To be replaced withing 200x

## СВЕТОВАЯ И АКУСТИЧЕСКАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ LUMINOUS AND ACOUSTIC SIGNALISATIONS

Данные газовые детекторы снабжены тремя световыми сигнальными индикаторами, находящимися на передней панели:

These gas detectors are provided, on the front panel, by three luminous signalisations:



**ЗЕЛЕНЫЙ ИНДИКАТОР** (ВКЛЮЧЕНО): указывает на то, что питание на прибор подано.

GREEN LED (ON): indicates that the instruments is powered



**ЖЕЛТЫЙ ИНДИКАТОР** (НЕИСПРАВНОСТЬ): указывает на то, что датчик газа неисправен.

YELLOW LED (FAULT): indicates that the gas sensor is damaged



**КРАСНЫЙ ИНДИКАТОР** (АВАРИЙНЫЙ СИГНАЛ): указывает на то, что концентрация газа в воздухе превышает аварийный уровень.

RED LED (ALARM): Indicates that the gas concentration measured in the air exceeds the alarm threshold

В случае неисправности датчика устройство **Life** указывает на неверную работу – горит желтый светодиодный индикатор, включается прерывистый звуковой аварийный сигнал с 2-секундным интервалом.

В случае обнаружения детектором аварийной ситуации загорается красный светодиодный индикатор и, спустя 20 секунд, зуммер подает звуковой аварийный сигнал.

In case of damage of the sensor, **Life** is able to indicate the wrong function, lighting the yellow led, activating a sound alarm with two seconds' of intermittence.

In case of alarm the detector lightning the red led and after 20 seconds the buzzer emits a sound alarm.

## **ЗАДЕРЖКА СВЕЧЕНИЯ ИНДИКАТОРА**

Каталитический датчик, которым оснащен прибор *Life*, для правильной работы нуждается после включения в прогреве приблизительно в течение одной минуты; свечение на детекторе зеленого светодиодного индикатора указывает на то, что датчик находится в фазе прогрева.

## **LIGHTING DELAYS**

The catalytic sensor in **Life**, needs to be heated for about one minute of working in a correct way and for this reason, when the detector is lighted on the green led it will lighten to indicate that the sensor is in the heating phase. The outlet and the test/silence button will be denied for this period.

## **ФУНКЦИЯ «ПРОВЕРКА - БЕЗ ЗВУКА»**

**ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ!** Кнопка начинает работать только при нажатии в течение 3 секунд.

На передней панели устройства *Life* находится кнопка «проверка - без звука».

Во время нормальной работы детектора нажатием этой кнопки можно проверить все функции прибора *Life*, в течение 5 секунд: свечение светодиодных индикаторов, подачу звукового сигнала, работу выходного реле.

Во время аварийной ситуации нажатием этой кнопки можно выключить звуковой сигнал на 5 минут и, если по истечении этого времени концентрация газа не уменьшится, то звуковой сигнал вновь начинает звучать. Во время начального прогрева датчика кнопка «проверка - без звука» не работает.

## **FUNCTION TEST/SILENCE**

**IMPORTANT!** The button is operative only if it is pressed for 3 seconds.

*Life* is equipped with a test/silence button on the frontal part.

During the detector normal operating time, pressing the button all **Life** functions can be tested: the ignition of all the led, activation of the bell, activation of outlet relay for 5 seconds. When there is an alarm, pressing the button you can switch off the bell for 5 minutes, if after this period the leak gas is still present, the bell will start again to ring.

During the initial period of heating of the sensor the test/silence button is denied.

## **УСТАНОВКА**

**Внимание!** Установка прибора и снятие его с эксплуатации должны выполняться только квалифицированным персоналом.

Подключение газа и возможного устройства перекрытия его подачи должны выполняться согласно действующим национальным предписывающим нормативам.

**ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ!** Не направляйте чистый газ, например, из зажигалки, непосредственно на датчик, так как таким образом можно вывести датчик из строя.

## INSTALLATION

**WARNING!** the installation and the out of service of the instrument must be done by skilled personnel only.

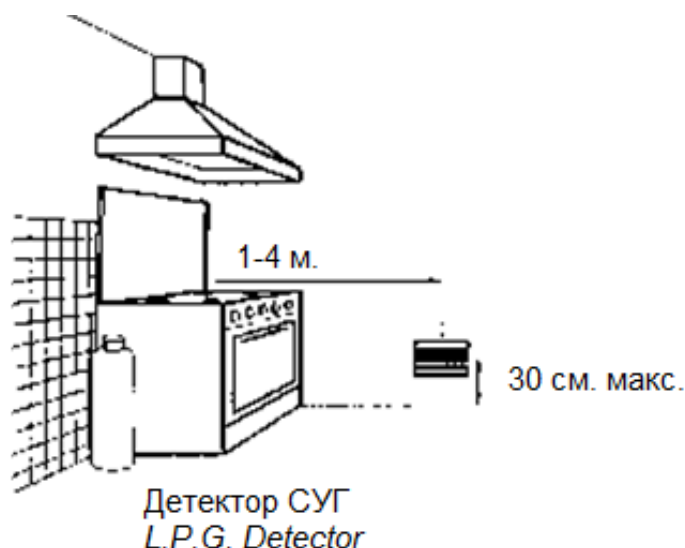
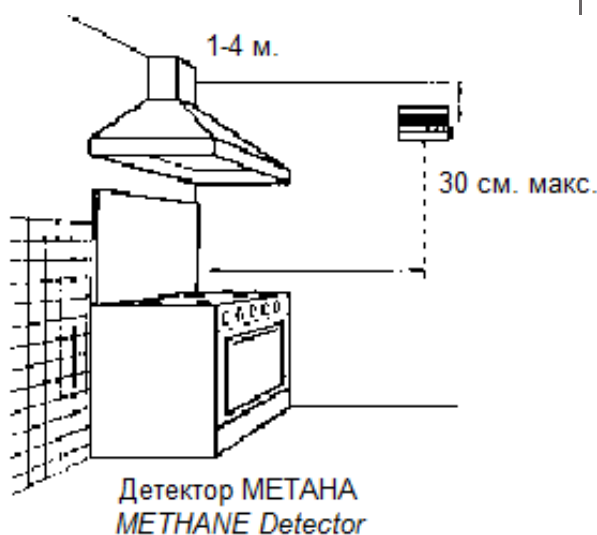
The installation of gas and the possible stopping device must be in according to the national and in force prescriptions law.

**IMPORTANT!** Do not use pure gas, such as a lighter directly on the sensor since the sensor could be damaged.

## РАСПОЛОЖЕНИЕ ДЕТЕКТОРА

Прибор должен устанавливаться следующим образом:

- детекторы *Life* для метана – на расстоянии не более 30 см от потолка; детекторы *Life* для сжиженного нефтяного газа – на расстоянии не более 30 см от пола.
- детекторы должны устанавливаться на расстоянии 1-4 метра от газовых приборов (в кухне, котельной и т.д.).
- допускается установка в каждом помещении, где находятся газовые приборы, а также в жилых зданиях, имеющих более одного этажа – не менее одного детектора на каждый этаж.



## DETECTOR POSITIONING

The instrument has to be installed:

- the detectors *Life* for methane at a maximum distance of 30 cm. from the ceiling; the detectors *Life* for LPG at a maximum distance of 30 cm from the floor.
- they should be fixed at a distance comprises from 1 meter and 4 meters by the gas device (kitchen, boiler room, etc..)
- possible in every room in which there is a gas device and in residences with more than one floor, at least one detector for each floor.

## НЕ РЕКОМЕНДУЕТСЯ УСТАНОВКА ПРИБОРА:

- непосредственно над устройством стока или газовым прибором;
- в небольших помещениях, где используется этиловый спирт, аммиак или газосодержащие аэрозольные распылители, а также другие вещества, содержащие летучие растворители;
- в плохо проветриваемых помещениях;
- близко к стенам или перегородкам, которые могут вызвать скопление газа на детекторе;
- рядом с вытяжными вентиляторами или вентиляторами, отклоняющими воздушные потоки;

- в местах, где температура может превысить 40°C или опуститься ниже -10°C;
- в обстановке с повышенной влажностью или содержанием паров.

## WRONG INSTALLATION:

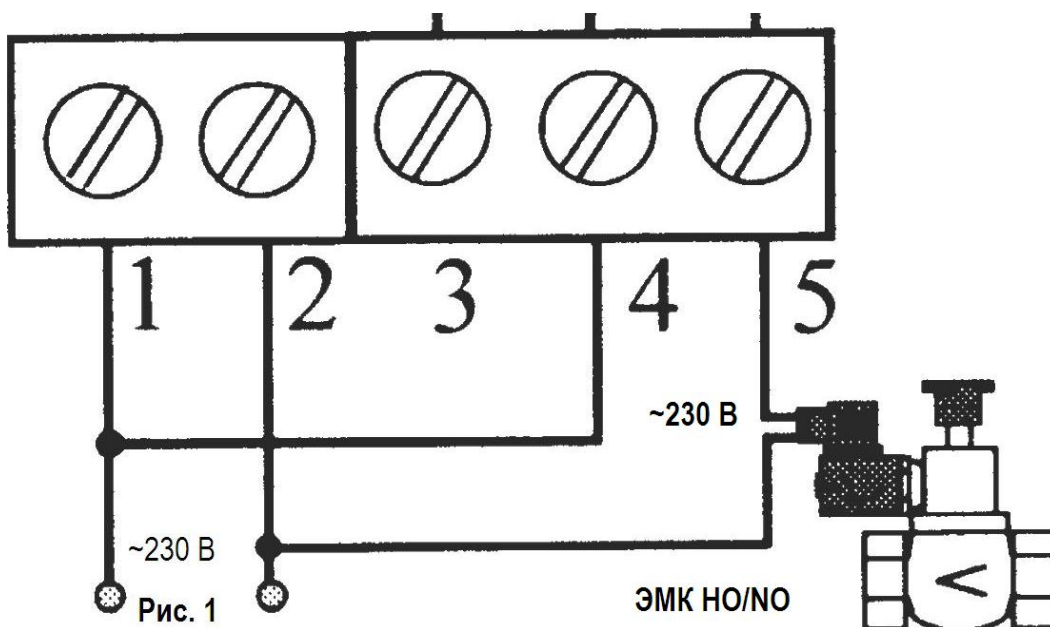
- *directly over the sink or on the gas device;*
- *in small rooms where alcohol can be utilised, ammonia and spray bottles of gas or other substances with flying solvents;*
- *in low ventilated environments;*
- *near to walls or hindrance that can stop the gas flow to the detector, or near to exhausters or fans that can divert the air flow;*
- *in the environment in which the temperature can arrive over 40°C or under -10°C;*
- *in the environment with a lot of humidity or vapours.*

## ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ И ПОДКЛЮЧЕНИЯ

**Внимание!** Подключение к электросети должно выполняться кабелем с заземлением. Питание напряжением ~ 230 В подается на детекторы *Life* через клеммы 1 и 2. Силовой выход детектора представляет собой реле с переключающим контактом, к которому соответствующим образом по схеме подключается нормально открытый (НО) (рис. 1).

## ELECTRICAL CONNECTION POWER SUPPLY

**Attention!** The electrical connection has to be done with an under track cable. The detectors are power supplied 230Vac through connecting terminal 1 and 2. The outlet includes a relay with the contacts in exchange free of tension to which it can be connected at the right moment solenoid valves Normally open (N.O.) (Fig.1).



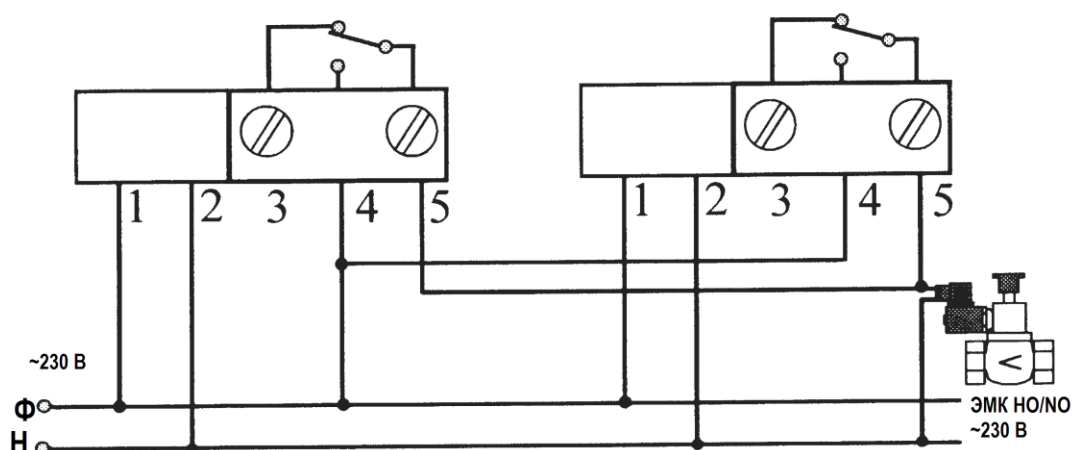
Нормально открытый управляющий  
электромагнитный клапан  
*Control electro-valve normally open*

# ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ БОЛЕЕ ОДНОГО УСТРОЙСТВА:

На следующей схеме показано подключение двух детекторов к одному электромагнитному клапану. Подключение большего числа детекторов производится аналогично показанному на схеме (рис. 2).

## ELECTRICAL CONNECTION WITH MORE THAN ONE CENTRAL UNITS:

The following schemes shows the connection between two detectors with only one electro-valve. It is also possible to connect more that two detectors, by repeating the connections here written.(Fig.2)



Нормально открытый электромагнитный клапан  
Control electro-valve normally open

## **ВСТРОЕННАЯ УСТАНОВКА**

Устройства *Life* монтируются непосредственно в 3-модульную установочную коробку.

## **RECESSED INSTALLATION**

**Life** must be installed directly to the box 3 modules:

### **ДЕРЖАТЕЛИ**

Благодаря наличию держателей типов **A, B, C** и **D** устройство **Life** можно устанавливать с наиболее распространенными стеновыми панелями-накладками.

Перед выполнением установки необходимо подобрать подходящий держатель в соответствии с выбранной панелью.

### **HOLDERS PLATES**

**Life** thanks to the presence of “A Holder plates”, “B Holder plates”, “C Holder plates” and “D Holder plates” allows the assembly of the most diffuse plates on the market.

Before proceeding with the installation choosing the right “holders plates” in according with the frame chose.

## ДЕРЖАТЕЛЬ «А» (рис. 3)

Совместимые панели-накладки:

- 1 • Модель – **AVE**, Серия: (**Banquise** и **Noir**)
- 2 • Модель – **VIMAR** Серия: (**Idea** и **Rondò**)
- 3 • Модель – **BTICINO** Серия:  
(**Living International**, **Light**, **Light tech** и **Matix**).

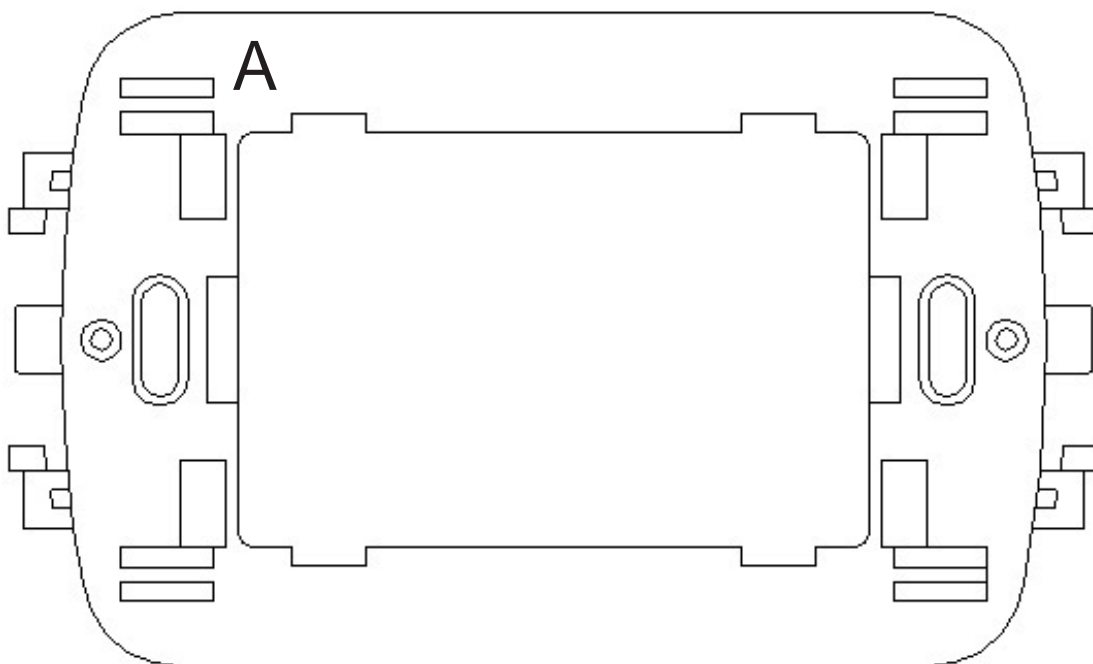


Рис. 3

## ***HOLDER PLATE "A" (Fig.3)***

*Compatible plates:*

- 1 • **AVE** series (**Banquise e Noir**)
- 2 • **VIMAR** series (**Idea e Rondò**)
- 3 • **BTICINO** series (**Living International, Light, Light tech and Matix**).



## 1 • Панель AVE

Серия **Banquise** и **Noir**:

Для монтажа этих панелей не требуется производить какие-либо изменения рамки держателя типа **A** (рис. 4).

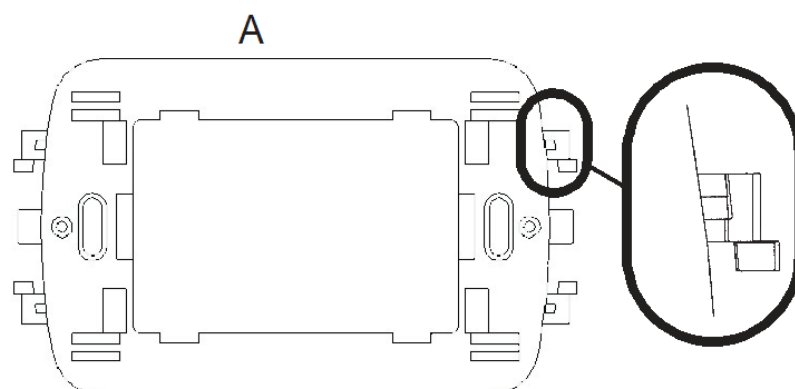


Рис. 4

## 1 • AVE plate

**Banquise** and **Noir** series:

For the assembly of these plates it is not necessary to carry out any modification to the frame “**A Holder plate**” (Fig.4).

## 2 • Панель VIMAR

Серия **Idea** и **Rondò**:

Чтобы смонтировать эти панели, с помощью кусачек удалите часть всех 4 крючков держателя **A** в секции, показанной на рисунке 5.

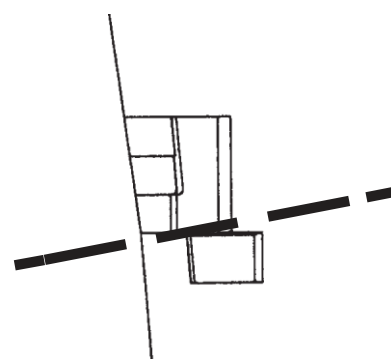


Рис. 5

## 2 • VIMAR plate

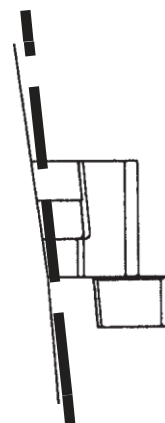
**Idea** and **Rondò** series:

In order to assembly these plates operate with a nippers, on the section indicates in figure, by eliminating a part of all 4 hooks of the “**A Holder plate**” (Fig.5).

### 3 • Панель BTICINO

Серия **Living International** , **Light**, **Light tech** и **Matix**:

Для моделей **Living International**, **Light**, **Light tech** и **Matix**: чтобы смонтировать эти панели, с помощью кусачек полностью удалите все 4 крючка держателя **A** в секции, показанной на рисунке 6.



### 3 • BTICINO plate

Рис.6

*Living International, Light , Light tech and Matix series: In order to assembly these plates eliminating completely all the 4 hooks of the “A Holder plates” , by acting with a nip- pers on the section make-clear in 6 figure.*

## ДЕРЖАТЕЛЬ «В» (рис. 7)

Данный тип держателя допускает монтаж этих панелей без каких-либо изменений.

Совместимые панели-накладки:

1 • Модель – **VIMAR**, серия **Plana** и **Eikon**

2 • Модель – **BTICINO**, серия **Luna** – Внимание!

При использовании серии панелей **BTICINO Luna** удалите кусачками два штырька внутри.

3 • Модель – **LEGRAND**, серия **Vela**.

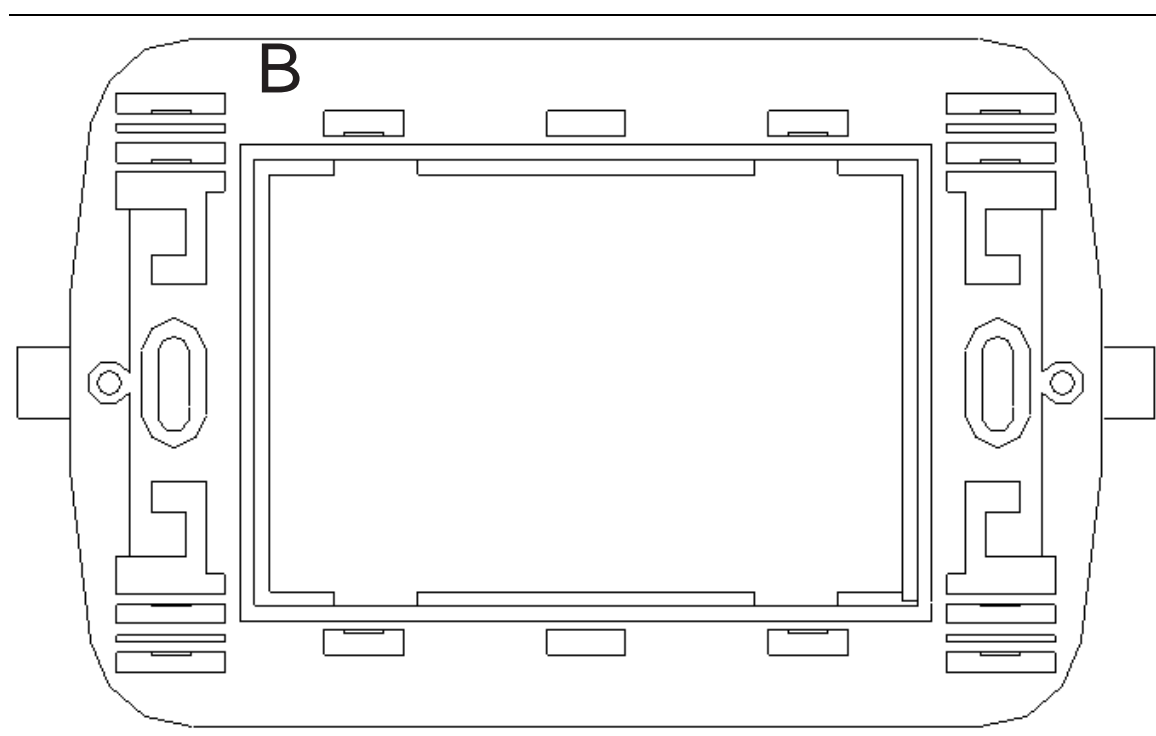


Рис. 7

### **HOLDER PLATE "B"** (Fig.7)

*This type of **Holder plate** allows the assembly of these plates without any modification.*

*Compatible plates:*

1 • **VIMAR** series **Plana** and **Eikon**

2 • **BTICINO** series **Luna**

**WARNING:** When using **BTICINO** plate series **Luna** removed the two pins inside with a nippers.

3 • **LEGRAND** series **Vela**.

**\* ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ  
ДЕРЖАТЕЛЬ «С» (рис. 8)**

По запросу, устройство *Life* позволяет смонтировать третий держатель, с помощью которого можно выполнить монтаж панелей серии **GEWISS: Playbus** и **Playbus young**.

**\*OPTIONAL HOLDER**

**PLATE “C” (Fig. 8)**

On request *Life* has the possibility to mount a third frame that allows the assembly of the plates **GEWISS** series **Playbus** and **Playbus young**.

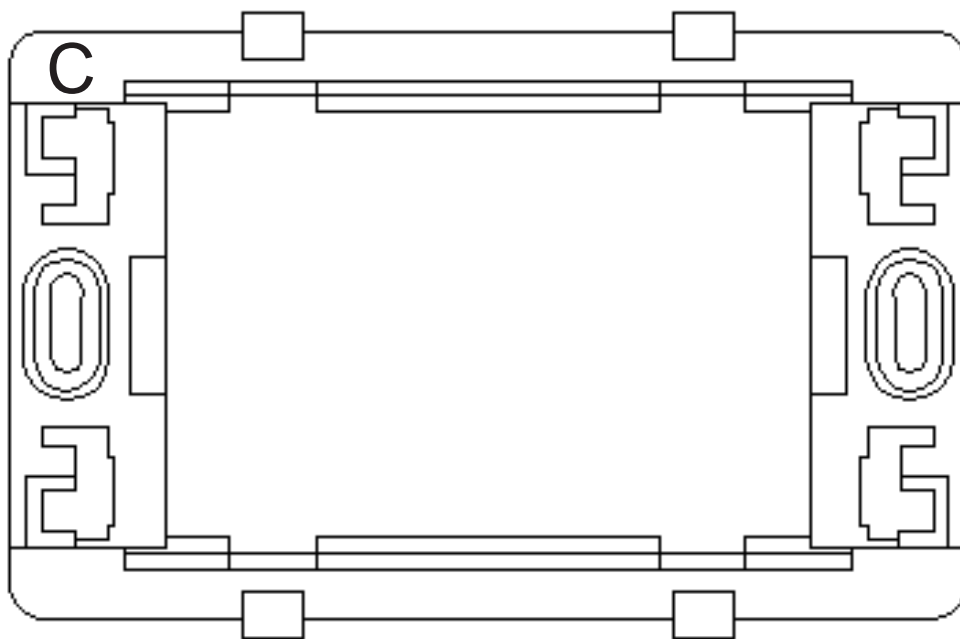


Рис. 8

## ДЕРЖАТЕЛЬ «D» (рис. 9)

Данный тип держателя допускает монтаж этих панелей без каких-либо изменений.

Совместимые панели-накладки:

1- Модель – **GEWISS**,

Серия: **Chorus One, Chorus Lux** и **Chorus Art.**

2- Модель – **BTICINO**, серия **Axolute**

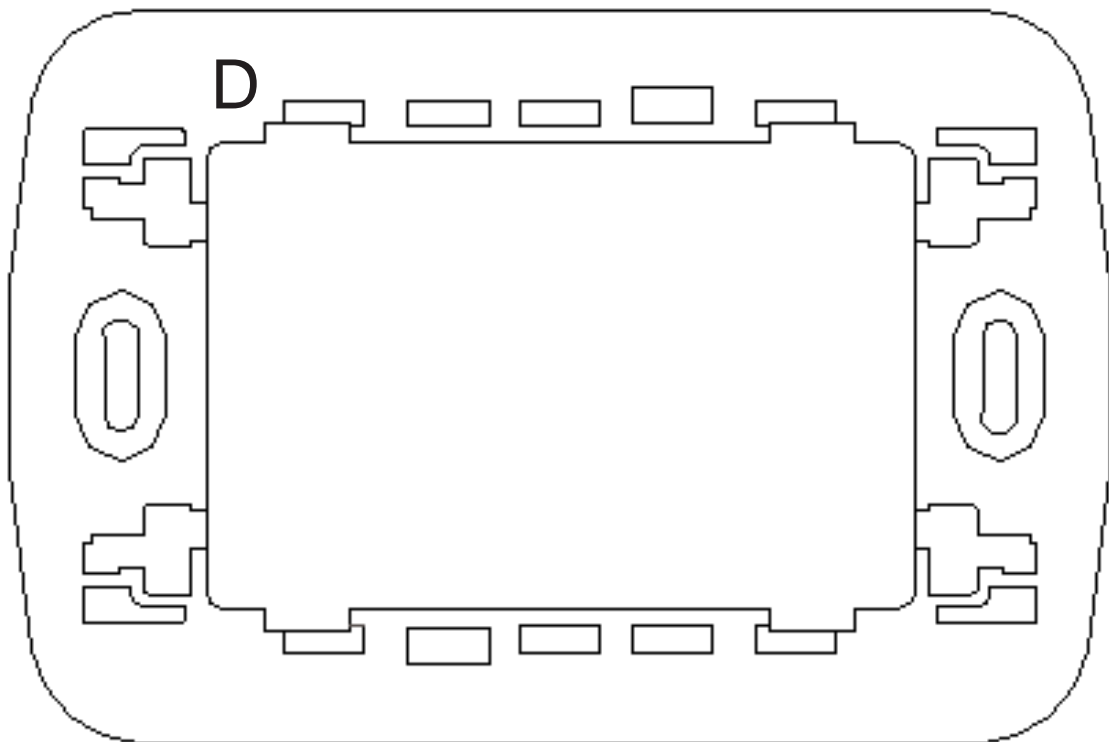


Рис. 9

### ***HOLDER PLATE “D” (Fig.9)***

*This type of **Holder plate** allows the assembly of these plates without any modification.*

*Compatible plates:*

**1-GEWISS** series **Chorus One, Chorus Lux** and **Chorus Art.**

**2-BTICINO** series **Axolute**

## СБОРКА ПРИБОРА *Life*

Для сборки прибора *Life* необходимо выполнить следующие операции:

- 1 Прикрепите держатель к прилагаемому заднему колпаку (рис. 10).
  - 2 Прикрепите переднюю панель *Life* к держателю (рис. 11).
  - 3 Проверьте электрические подключения (рис. 12).
  - 4 Закрепите задний колпак в установочной коробке скрытого монтажа (3-модульный размер) с помощью прилагаемых винтов (рис. 13).
- В случае, если газовый детектор *Life* монтируется с панелями серий **AVE** (Banquise и Noir), **VIMAR** (Idea и Rondo), **BTICINO** (Matix), вставьте в боковую прорезь прилагаемые подстроечные пластины.
- 5 После этого смонтируйте выбранные панели (рис. 14).

### *Life* ASSEMBLY

To assembly *Life* proceed with the following operations:

- 1 Fix the "**Holder plate**" to the equipped "**Basket**". Fig.10.
  - 2 Fix the *Life* "**Frontal**" to the "**Holder plate**". Fig.11.
  - 3 Check the electric connection. Fig. 12.
  - 4 Fix the "**Basket**" in the flush mounted 3-modules size box by using the screws supplied. Fig. 13.
- In case the *Life* detector gas have to receive a **AVE** Banquise o Noir **VIMAR** Idea o Rondò, **BTICINO** Matix plate, insert into the lateral slot the adapt "**Fins**" equipped.
- 5 Then assembly the plates chose. Fig. 14

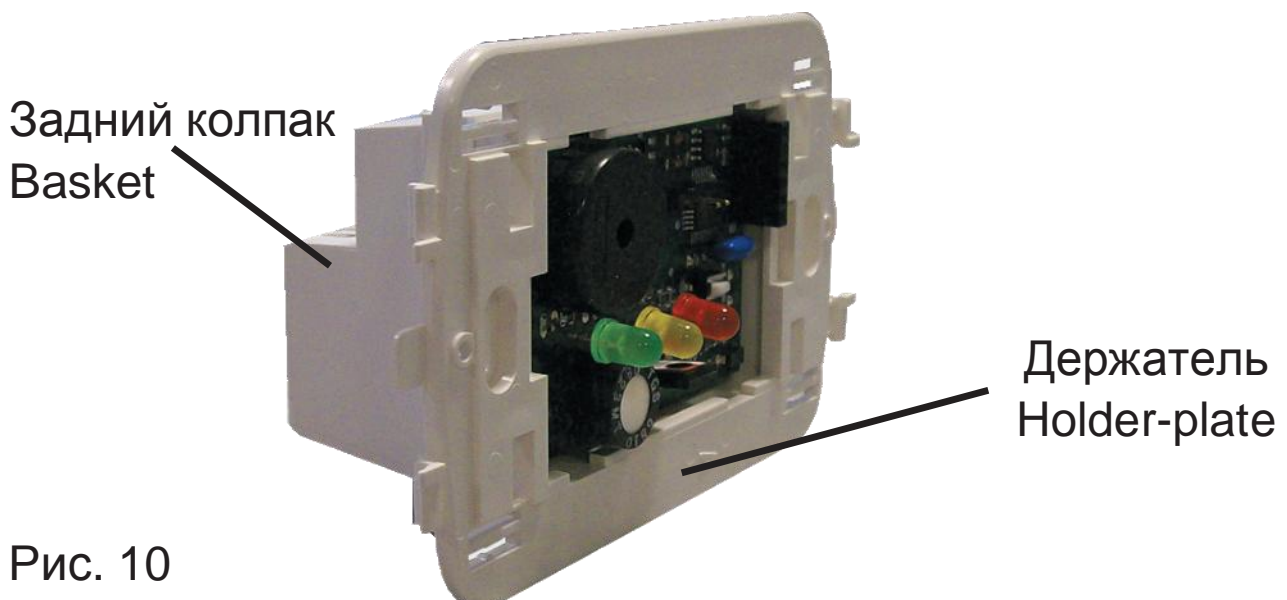


Рис. 10



Рис. 11

Передняя  
панель *Life*  
*Life* frontal

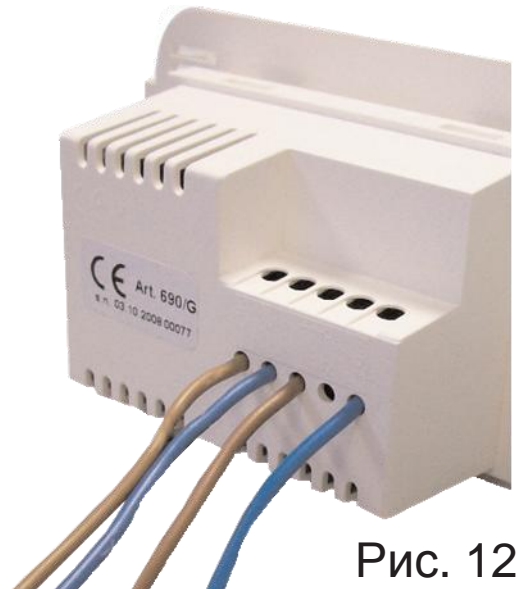


Рис. 12

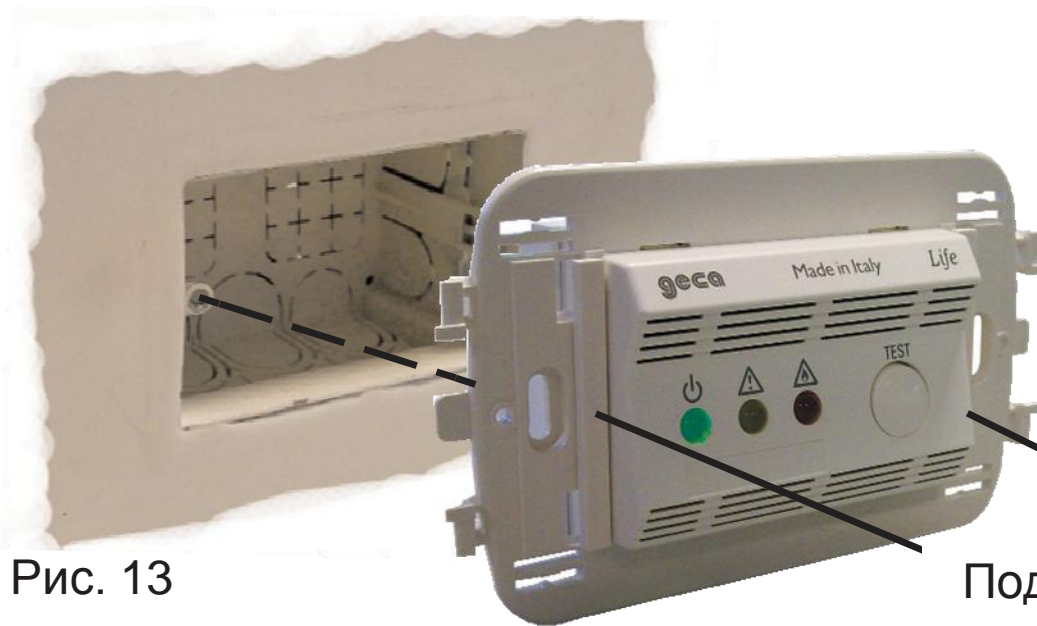


Рис. 13

Подстроечные  
пластины



Рис. 14

## ОСТОРОЖНО!

Для очистки поверхности пользуйтесь тканью. Не открывайте корпус во избежание повреждения устройства.

Обратите внимание на то, что используемый датчик устойчив к различным веществам, например моющим средствам, спиртам, клеям, краскам и распыляемым реагентам.

Однако, эти продукты могут содержать вещества, которые в большом количестве могут внести искажения в работу датчика и вызвать сигналы ложной тревоги. Рекомендуется проветривать помещение во время использования таких веществ.

Обратите внимание на то, что детектор не в состоянии обнаружить утечки газа, возникающие вне помещения, где он установлен, в том числе внутри стен и под полом. Чтобы можно было определить наличие газа (метан или сжиженный нефтяной газ) по запаху, к нему добавляется небольшое количество сильно пахнущего вещества.

Небольшое количество газа, поступающее из оставленных открытыми на несколько минут конфорок кухонной плиты, не вызовет возникновение аварийного сигнала газового детектора, даже если это ощутимо заметно по запаху; фактически концентрация газа в воздухе будет в этом случае ниже порога аварийного сигнала.

Не забывайте, что газовый детектор не работает без электропитания.

## WARNING

For the cleaning, use a cloth on the top. Do not open, it could cause damage. Note that the sensor employed has a good resistance towards products such as sprays, detergents, alcohol, glues and paints.

However, these products could contain substances which, if in great quantity, could interfere with the sensor and cause false alarms. We recommend to ventilate the room should when these products are used. Note that the detector is not able to detect gas leaks occurring outside the room where it is installed, neither inside walls nor under the floor. To make gas (methane and LPG) nose identifiable, gas is added with a particularly disturbing smelling substance.

Small gas quantities coming out from left open cookers for some minutes do not cause the gas detector alarm signalling even if it is clearly nose perceptible; in fact the quantity of gas presents in the environment can be under the alarm threshold.

Please remember that the gas detector cannot work without power supply.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Напряжение питания: ~ 230 В, 50 Гц
- Потребляемый ток: не более 20 мА
- Рабочая температура: -10°C ... +40°C ...
- Относительная влажность: 30% ... 90%
- Срабатывание аварийного сигнала обнаружение наличия газа в концентрации до 10 % ниже НПВ (нижний предел взрываемости) откалибровано на
- Временная задержка при включении: около 1 минуты
- Аварийный сигнал и временная задержка срабатывания реле: около 20 секунд
- Акустическая сигнализация: 85 дБ (А) на расст. 1 м.
- Электрический сигнал самодиагностики для проверки возможной неисправности
- Класс защиты корпуса: IP40



## TECHNICAL CHARACTERISTICS

- Power supply	230Vac, 50 Hz
- Power dissipation	20mA max
- Operation temperature	-10°C.... +40°C
- Humidity	30%.... 90%
- Alarm intervention of the L.E.L.(Low Explosion Limit).	calibrated to detect gas up to 10%
- Time delay at switching on	about 1 minute
- Alarm and relay time delay	about 20 seconds
- Acoustic signalisation	85dB(A) in 1 meter
- Electrical self-diagnosis signal for eventual abnormalities	
- Rating	IP40

## **ВНИМАНИЕ! Действия в случае возникновения аварийного сигнала**

- 1) Погасите все источники открытого огня.
  - 2) Перекройте вентиль подачи газа и (или) вентиль баллона со сжиженным газом.
  - 3) Не включайте и не выключайте электрическое освещение. Не включайте какие-либо устройства с электрическим питанием.
  - 4) Откройте двери и окна для проветривания помещения; если аварийный сигнал прекратился, необходимо выяснить причину возникновения аварийного сигнала и принять необходимые меры.
- Если аварийный сигнал продолжает возникать, а причина утечки неизвестна и (или) не может быть устранена, немедленно покиньте помещение и сообщите об этом в аварийную газовую службу.

## **WARNING! In case of alarm:**

- 1) Extinguish all naked flames.
  - 2) Turn off the gas supply at the gas emergency control and/or, with a LPG supply, the storage tank.
  - 3) Do not switch on or off any electrical lights. Do not activate any electrically powered devices.
  - 4) Open both doors and windows to increase room ventilation. If the alarm stops, it is necessary to identify the alarm reason and act accordingly.
- If the alarm condition continues and the cause of the leak is not apparent and/or cannot be corrected, leave the premises and immediately notify the gas emergency service.

### ЗАПОЛНЯЕТСЯ УСТАНОВЩИКОМ:

Дата установки: \_\_\_\_\_

Дата замены: \_\_\_\_\_

Место установки: \_\_\_\_\_

Заводской номер устройства \_\_\_\_\_

(находится на внутренней стороне пластмассового корпуса)

Печать

### TO COMPILE BY THE INSTALLER

Installation date \_\_\_\_\_

Substitution date \_\_\_\_\_

Installation local \_\_\_\_\_

Instruments' serial number \_\_\_\_\_

(to read on the internal part of the plastic involucres)

Stamp

Подпись \_\_\_\_\_

Sign \_\_\_\_\_

ОБЩИЕ ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ НАСТОЯЩИЙ ГАРАНТИЙНЫЙ  
ФОРМУЛЯР ЯВЛЯЕТСЯ ЕДИНСТВЕННЫМ ДОКУМЕНТОМ,  
ДАЮЩИМ ПРАВО НА  
ГАРАНТИЙНЫЙ РЕМОНТ УСТРОЙСТВА

- На устройство предоставляется гарантия сроком на 24 месяца с момента приобретения.
- Гарантия не распространяется на любые повреждения, вызванные вмешательством в конструкцию и работу, а также вызванные неверной установкой или эксплуатацией.
- Гарантия действительна только в случае полностью заполненного документа. В случае обнаружения дефектов, на которые распространяется гарантия, производитель обязуется заменить или бесплатно отремонтировать устройство.

**РАБОТЫ, НЕ ОБУСЛАВЛИВАЕМЫЕ ГАРАНТИЕЙ**

По истечении срока гарантии возможный ремонт оплачивается в зависимости от заменяемых деталей и трудозатрат.

**SALES CONDITIONS**

TO BE FILLED AND SENT IN CASE OF DAMAGE.

THE PRESENT CERTIFICATE IS THE ONLY DOCUMENT TO HAVE THE RIGHT OF REPARATION OF DEVICE IN WARRANTY.

- The product is warranted for 24 month from purchase date.
- Any damages caused by tampering and incorrect use or installation will be not covered by warranty.
- The warranty is valid only if is full filled. In case of defects covered by warranty, the producer will repair or replace the free of charge product.

**PERFORMANCES OUT OF WARRANTY:** When warranty's terms are spent, the eventual reparation will debited in according to the replaced parts and to the hand costs.

# ГАРАНТИЙНЫЙ ФОРМУЛЯР

Заполняется и отправляется в случае неисправности  
УСТРОЙСТВО

- 3.690.0680- SE503KM  3.690.0681 - SE503KG  
 3.691.0682- SE504KM  3.691.0683 - SE504KG  
 3.691.1032- SE505KM  3.691.1033 - SE505KG

Заводской номер (Зав. №) \_\_\_\_\_

ПОСТАВЩИК

Печать:

Дата приобретения:

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_

ВЛАДЕЛЕЦ

ФИО \_\_\_\_\_

Адрес \_\_\_\_\_

Индекс \_\_\_\_\_

Телефон \_\_\_\_\_

# WARRANTY CERTIFICATE

To compile and send in case of damage

## DEVICE

- 3.690.0680- SE503KM  3.690.0681 - SE503KG  
 3.691.0682- SE504KM  3.691.0683 - SE504KG  
 3.691.1032- SE505KM  3.691.1033 - SE505KG

Serial number (s.n.) \_\_\_\_\_

## DEALER

Stamp: \_\_\_\_\_

Date of purchase: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_

## USER

Surname and name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_

Telephone \_\_\_\_\_



GECA Srl via E. Fermi n°98 25064 Gussago (BS) ИТАЛИЯ

Тел. +39 030 3730218 Факс: +39 030 3730228

Эл. почта: info@gecasrl.it - <http://www.gecasrl.it>



TECNOCONTROL Srl Via Miglioli n°47 20090 Segrate (MI) ИТАЛИЯ

Тел.: +39 02 26922890 факс: +39 02 2133734

Эл. почта: info@tecnocontrol.it - <http://www.tecnocontrol.it>

Производитель сохраняет за собой право вносить любые изменения во внешний вид и функции устройства, в любое время и без предварительного уведомления.

The manufactory reserves the right to make any aesthetic or functional modification to the without prior notice at any time.

код. 2.710.1024 - ПМС. 0134112с - СДЕЛАНО В ИТАЛИИ